



# Sodar Rehras Sahib

رحلة نحو الروحانية  
الترجمة العربية

(Arabic Translation)

# جوتکا- سودار رحراس صاحب

1.Sodar Rehras Sahib-----	1
سودار رحراس صاحب	
2.Ardas-----	17
أرداس	
3. Philosophy for the Journey-----	22
فلسفة الرحلة	
4. Role Of Women-----	24
دور المرأة	
5. Importance Of Turban-----	27
أهمية العمامة	
6. Humility key Essence In Your Journey-----	28
التواضع هو جوهر رحلتك	

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com).

Publisher: [SikhBookClub.com](http://SikhBookClub.com)

# ਸੁਦਾਰ (ਰਚਰਾਸ ਸਾਹਬ)

ਸੇ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

هكذا دار (ذلك الباب) في راغ آسا بواسطة المعلم الأول:

॥ੳ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

:إله أبدي واحد تحقق بنعمة المعلم الصادق

ਸੇ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੇ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ

.يا إلهي! ما أروع المدخل إلى بيتك الرائع، حيث تهتم بالخليقة

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ॥

في إبداعك، يعزف عدد لا يحصى من الموسيقيين على عدد لا يحصى من الآلات

الموسيقية ، وينتجون ألحانًا لا حصر لها ،

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ॥

.ويغني عدد لا يحصى من المطربين مديحك في مقاييس موسيقية لا حصر لها

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ॥

الريح والبحر والنار يرمنون بحمدك (تحت إمرتك). والقاضي على اعمالنا دهرراج يغني ايضا

بحمدك.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ॥

تشتر وجوبت، الملائكة اللذان يصدر القاضي الصالح في دارما (دارامراج) أحكامًا على

سجلاتها ، يغنيان لك

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ॥

.اللهم يا رب شيفا وبراهما والالهة دائما مشرقة في روعتك تغني أيضا بحمدك

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ॥

.الرب إندرا، جالسًا على عرشه الرائع مع آلهة وإلهات أخرى يغنون بمديحك

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ

سيدها (رجال مقدسون ذوو قوى روحية) يمدحونك في تأمل عميق، كما أن عددًا لا يحصى  
من القديسين يغنون لك في تأمل عميق.

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

المنضبطون، المحسنون، المحاربون الراضون والشجعان، كلهم يغنون بمدحك.

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

إن القوافل والمثقفين روحياً الذين كانوا يقرؤون الفيذا منذ زمن طويل، يغنون بمدحك.

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

لخدمات الرأعيات الجميلات في السماوات والأرض والمناطق السفلية يغنين لك.

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

جواهر لا حصر لها وجميع الأماكن المقدسة تغني بحمدك (من صنعك).

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

المحاربون الأقوياء، والقديس ذو القوى الروحية العظيمة، والمخلوقات من جميع مصادر  
الحياة الأربعة يغنون بمدحك.

## ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

عدد لا يحصى من القارات والأنظمة الشمسية والمجرات التي أنشأتها ودعمتها أنت، تغني  
لك (تعمل بشكل لا تشوبه شائبة تحت إمرتك).

## ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

إنما يغنون بحمدك الذين يرضونك ومشبهوهين بحبك وتفانيك.

## ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

يا ناناك! يغني الكثيرون عنك، حتى أنهم لا يتبادرون إلى الذهن، كيف يمكنني وصفهم  
جميعًا؟

**ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥**

هو وحده (الله) موجود إلى الأبد. هذا  
المعلم حق وعظمته أبدي.

**ਚੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥**

هو الذي خلق هذا الكون موجود الآن، وسيكون موجودًا أيضًا في المستقبل. لا يولد ولا  
يموت.

**ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥**

لقد خلق مايا (أوهام دنيوية) بألوان وأنواع وأصناف مختلفة.

**ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥**

بعد أن خلق الخليقة، فإنه يحرسها بنفسه، أي عظمته.

**ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥**

يفعل ما يشاء. لا يمكن إصدار أوامر له.

**ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥ ੧ ॥**

يا ناناك! إنه إمبراطور الأباطرة، لا بد من الالتزام بإرادته.

**ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥**

رَحَّ أَنْشَاءَ بِوَأَسْطَةِ الْمُعَلِّمِ الْأَوَّلِ

**ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥**

يا إلهي! باستماع من الآخرين يقول الجميع أنك عظيم.

**ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥**

لكن ما مدى روعتك وما أعظم شأنك، لا يمكن للمرء أن يقول إلا بعد رؤيتك حقًا.

**ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥**

لا يمكن تقدير إنشائك أو وصفه بالكامل.

**ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥**

الذين يحاولون الوصف فقدوا هويتهم ، واندمجوا فيك.

**ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥**

يا سيدي العظيم! أنت كريم للغاية ومحيط من الفضائل.

**ਕੇਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

|| لا يعرف أحد مداك أو اتساع امتدادك. || 1 || وقفة

**ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥**

لتقدير عظمتك، فكر الكثيرون عليك في انسجام مع آخرين كثيرين،

**ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥**

وحاول العديد من (الفلاسفة) تقدير قيمتك بمساعدة كثيرين غيرهم

**ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥**

المتعلمين، خبراء التأمل، الحكماء وشيوخهم، كلهم حاولوا أن يصفوا عظمتك،

**ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥**

ولكن لا يمكن أن يوصف ذرة من عظمتك.

**ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥**

كل حق، كل انضباط صارم، كل صلاح،

**ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥**

كل القوى الروحية المعجزية العظيمة للسداس (الرجال القديسين)

**ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥**

لا يستطيع أحد تحقيق أي من هذه الفضائل بدون نعمتك.

### ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

عندما يحصلون بنعمتك على هذه الفضائل، لا يمكن لأحد أن يمنعهم من تلقي هذه الفضائل.

### ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

كيف يمكن للرجل العاجز أن يصف فضائلك؟

### ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

خلقك مليء بفضائلك.

### ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

من تباركه بهذه الفضائل، لا أحد لديه القوة لعرقلة طريقه.

### ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨

يا ناناك! الله نفسه هو مجمل ذلك الشخص المحظوظ.

### ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

رَجَّ أَسَاءَ بِوَاسِطَةِ الْمُعَلِّمِ الْأَوَّلِ

### ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

عندما أنطق باسمه، أشعر بأنني حي روحياً، لكن إذا لم أفعل ذلك ، أشعر بالميت روحياً.

### ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(على الرغم من معرفة ذلك)، فإن نطق اسمه يبدو صعباً للغاية.

### ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

عندما يشعر المرء برغبة شديدة في تذكره بمحبة وإخلاص ،

### ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

ثم بإشباع هذه الرغبة، تنتهي كل آلام المرء.

**ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥**

يا أمي! لماذا يترك المرء هذا الله ،

**ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

من هو السيد الحقيقي وعظمته أبدية.

**ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ**

في محاولة لوصف ولو ذرة من عظمة السيد الحقيقي،

**ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥**

لقد ضاق الناس بالضجر، لكنهم لم يتمكنوا من تقييم ذلك.

**ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥**

حتى لو اجتمع الجميع وتحدثوا عن عظمته.

**ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥**

لن يصبح أكبر أو أقل.

**ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥**

ان الله لا يموت. لا يوجد سبب للحزن.

**ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥**

يستمر في العطاء، وأحكامه لا تنفذ أبدًا.

**ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥**

هذه الفضيلة وحده لا يوجد مثله.

**ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥**

|| لم يكن هناك أبدًا ولن يكون هناك (أي شخص مثله). || 3

**ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥**

(يا الله!) عطايك عظيمة مثلك.



**ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥**

الذي خلق النهار، خلق الليل أيضا.

**ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥**

الذين ينسون ربهم وسيدهم حقيرون ومذلون.

**ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਬੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥**

يا ناناك! بدون الاسم، هم منبوذون بأئسون.

**ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥**

راج جوجري، القصر الرابع.

**ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥**

أيها العبد المتواضع للرب، أيها المعلم الحقيقي، أيها الكائن البدائي الحقيقي: أقدم لك  
!صلاتي المتواضعة، أيها المعلم

**ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥**

أنا مجرد حشرة، دودة. أيها المعلم الصادق! أطلب ملاذك. أرجوك ارحمني، وباركني بنور  
النعام، اسم الرب.

**ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥**

يا أعز أصدقائي! أيها المعلم الإلهي! من فضلك نورني باسم الرب

**ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

بتعاليم المعلم، فإن النام (اسم الله) هو أنفاسي للحياة. كيرتان الحمد للرب هو احتلال حياتي

**ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥**

عباد الرب أصحاب الحظ الأعظم! لهم ايمان بالرب واشتياق الى الرب

**ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥**

اقتنوا اسم الرب هار هار. تتألق فضائلهم بالانضمام إلى صحبة الجماعة المباركة

**ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥**

الذين لم يحصلوا على الجوهر السامي لاسم الرب، هار، هار، هار، هم أكثر سوء الحظ؛  
يقودهم ملك الموت.

**ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥**

الذين لم يسعوا إلى ملجأ المعلم الصادق والسانجات، لعنة الجماعة المقدسة حياتهم،  
وملعون آمالهم في الحياة.

**ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥**

الخدم المتواضعون للرب الذين نالوا شركة المعلم الصادق، لديهم مثل هذا المصير المحدد  
مسبقاً على جباههم.

**ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥**

طوبى، صحبة صادقة مباركة للجماعة المقدسة حيث يتم الحصول على جوهر الرب. في  
لقائه مع خادمه المتواضع، أو نانك، يضيء نور النام (اسم الرب).

**ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥**

راج جوجري ، القصر الخامس

**ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥**

لماذا يا عقل! تتأمل وتخطط بينما الرب العزيز نفسه هو الذي يرعيك؟

**ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥**

من الصخور والحجارة خلق الكائنات الحية. يضع غذائهم أمامهم.

**ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥**

يا عزيزي رب النفوس، يخلص من ينضم إلى الصحبة الصادقة للجماعة المقدسة.

**ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

بكرم الشيخ و فضله، تم الحصول على المكانة العليا، ويزهر الخشب الجاف مرة أخرى في المساحات الخضراء المورقة.

**ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥**

الأمهات والآباء والأصدقاء والأطفال والأزواج – لا أحد يدعمه أحد

**ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥**

ربنا وسيدنا يوفر الرزق لكل شخص. ايها العقل! لماذا انت خائف جدا

**ਉਡੇ ਉਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੇਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥**

طيور النحام تطير مئات الأميال تاركة صغارها وراءها.

**ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥**

من يطعمهم ومن يعلمهم أن يطعموا أنفسهم؟ هل فكرت بهذا في ذهنك؟

**ਸਤਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥**

جميع الكنوز التسعة والقوى الخارقة للطبيعة الثمانية عشر في حوزة ربنا وسيدنا في راحة يده.

**ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥**

الخدام ناناك فداك إلى الأبد يا رب. امتدادك ليس له حدود ولا حدود

**ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੇ ਪੁਰਖੁ**

:راجاسا، القصر الرابع، بوراخ هذا الكائن البدائي

**ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥**

إله خالق واحد عالمي. بفضل نعمة الشيخ الصادق N

**ਸੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥**

هذا الكائن البدائي طاهر ونقي. الرب، الكائن الأولي، طاهر ونقي. الرب لا يمكن الوصول إليه،  
لا يمكن الوصول إليه ولا مثيل له.

**ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥**

الكل يتأمل فيك، عزيزي الرب، أيها الرب الخالق الحقيقي.

**ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥**

كل الكائنات الحية لك، أنت واهب كل النفوس.

**ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥**

تأملوا في الرب أيها القديسون. إنه مبدد كل حزن.

**ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥**

الرب نفسه هو السيد، والرب نفسه هو العبد. يا ناناك! إن البشر المساكين بأئسون  
وبأئسون!

**ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥**

اللهم انت وحدك تتغلغل في كل القلوب وتتجلى دائماً في كل مكان.

**ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥**

البعض يعطون والبعض الآخر متسولون. هذا كله ما تبذل من العجائب.

**ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥**

أنت نفسك المعطي، وأنت المستمتع (المستهلك). أنا لا أعرف غيرك.

**ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥**

أنت الله العلو الكبير، بلا حد ولا نهاية. لا يمكن التحدث عن فضائلك ولا يمكنني وصفها.

**ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥**

يفدي ناناك حياته للذين يتذكرونك دائماً بإخلاص.

**ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥**

يا الله! الذين يتذكرون دائماً بمحبة وإخلاص، يعيشون حياتهم في أمن و سلام

**ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥**

الذين ذكروا الله بمحبة وإخلاص، خلصوا من قيود الغنى والقوى الدنيوية ومن الخوف من الموت إلى الأبد.

**ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥**

الذين يتفكرون دائماً في الله الذي لا خوف عليه بمحبة وتفان، تبدد كل مخاوفهم

**ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥**

الذين يتذكرون الله دائماً بتفانٍ محب، يندمجون فيه في النهاية

**ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥**

إن الذين ذكروا الله بمحبة وإخلاص حقاً مباركون. ناناك يكرس حياته لهم

**ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥**

يا إلهي! كنوز التفكير اللانهائية تفيض

**ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥**

عدد لا يحصى من المصلين يغنون مدائحك بطرق مختلفة لا حصر لها

**ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥**

عدد لا يحصى من الناس يعبدونك، يرددون اسمك بإخلاص وممارسة التكفير عن الذنب  
(لك)

**ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥**

(الكتب smritis و shastras) يقرأ أتباعك الذين لا حصر لهم العديد من سميرت و شاشترا  
المقدسة الهندوسية)، ويهتمون بجميع المراسم الدينية الستة والمراسم الأخرى الموضحة  
في هذه الكتب

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

يا ناناك! هؤلاء المحبون فقط هم فاضلون حقًا، ويسعدون سيدي

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੇਈ ॥

يا إلهي! أنت الكائن الأعلى البدائي، خالق الكون المنتشر بلا حدود. لا أحد بمثلك

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੇਈ ॥

العمر بعد العمر، أنت دائمًا واحد ونفس الشيء. أنت الخالق الذي لا يفنى

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਰੋਈ

كل شيء يحدث حسب إرادتك. أنت نفسك تنجز كل ما يحدث

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

أنت نفسك خلق الكون بأسره، وبعد أن صنعته ، أنت نفسك ستدمره كله

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੇਈ ॥੫॥੧॥

. الخادم ناناك يغني التسبيح المجيد للخالق العزيز، العليم بكل شيء

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

رَقَعَ أَشَاعَ لِرَاقِبِ الْمُعَلِّمِ الرَّابِعِ

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ

يا إلهي أنت الخالق الحقيقي وسيدي

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੇਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

فقط ما يرضيك يحدث، وأنا أتلقى ما تمنحه لي

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

يا الله! الكون كله خلقك، والكل يتفكر فيك بتفانٍ محب

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

من ترحم به يدرك اسمك الثمين

**ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥**

الذي اتبع تعاليم الشيخ اختبر نعمة اسمك، ومن اتبع عقله الأناني فقد هذه التجربة الثمينة

**ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ ੧ ॥**

يا إلهي! أنت نفسك تفصل بين إرادتك وبين نفسك. أنت نفسك وحد أتباع المعلم معك

**ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਰਿ ॥**

يا الله! أنت نهر الحياة وكل المخلوقات أمواج في ذلك النهر

**ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਰਿ ॥**

لا يوجد أحد غيرك

**ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥**

الكائنات الحية هي جزء من مسرحية الحياة العجيبة

**ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥ ੨ ॥**

الانفصال أو الاتحاد مع الله أمر مقدّر. البعض يظل منفصلاً عنك ، بينما يجتمع الآخرون

معك وفقاً لمصيرهم وإرادتك

**ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥**

من تلهم لفهمه، هو وحده يفهم الطريقة الصحيحة للحياة

**ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥**

يغني دائماً بحمدك ويصف فضائلك للآخرين

**ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥**

من ذكرك بتفان محب نال السلام والراحة

**ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥ ੩ ॥**

بشكل حدسي يندمج في اسم الله

**ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥**

أنت نفسك الخالق. كل ما يحدث هو من خلال ما تفعله.

**ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥**

لا يوجد غيرك.

**ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥**

أنت تصنع الكون بأكمله، تراقبه وتفهمه. أنت على دراية باحتياجات الجميع.

**ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥**

يا ناناك! يتجلى الله في الذين يعيشون وفقًا لتعاليم المعلم.

**ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥**

رَجَعِ أَشَاعَ رَجَاءَ الْمُعَلِّمِ الْأَوَّلِ

**ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥**

نحن البشر نعيش في مستنقع العالم. ملأ الله هذا المستنقع بنار الشهوات للممتلكات  
الدينيوية بدلاً من الماء.

**ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੁਬੀਅਲੇ ॥੧॥**

في هذا المستنقع، الناس عالقون في الوحل الكثيف من الارتباطات العاطفية ويفرقون  
هناك (غير قادرين على بذل أي جهد للتقدم الروحي).

**ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥**

يا عقلي الأحمق! ألا تتذكر الله القدير؟

**ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

بينما تستمر في نسيان الله، تتلاشى فضائلك.

**ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥**

يا إلهي! أنا لست يوغيا ولا قديسًا، ولست متعلمًا حتى وأنا أعيش كحمق جاهل. (غير قادر  
على إنقاذ نفسي من الرذائل الخطيرة).



**ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥**

يدعو ناناك، يا إلهي! احفظني في ملجأ أتباع المعلم الذين لم يتركوك أبدًا

**ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥**

رَجَّعَ أَشَاعَ لِخَامِيٍّ بِوِاسِطَةِ الْمَعْلَمِ الْخَامِسِ:

**ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥**

لقد أنعم الله عليك بجسد بشري جميل

**ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥**

هذه فرصتك الوحيدة لمعرفة الله والوصول إليه

**ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ**

جميع المهام الأخرى (اكتساب الثروة والسلطة الدنيوية) لا تفيدك شيئًا

**ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥**

لذلك، كن مع الجماعة المقدسة وتفكر فقط باسمه بمحبة وتفان

**ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ**

ابذل قصارى جهدي لعبور هذا العالم المرعب من الرذائل

**ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥**

أنت تهدر هذه الحياة بلا فائدة في حب الثروات والقوى الدنيوية

**ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥**

لم تمارس التفكير و محاسبة النفس أو الانضباط الذاتي أو ضبط النفس أو الحياة الصالحة

**ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥**

و لم تتبع تعاليم المعلم ولا تذكر الله

**ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥**

يقول ناناك: يا إلهي! نحن (البشر) مخلوقات من الأفعال الوضيعة

**ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥**

نطلب حمايتك و نصرتك ، يرجى حفظ شرفنا

## ਅਰਦਾਸ ARDAS

دعاء

### ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ ॥

Ek-Oankar. Waheguroo Ji Ki Fateh

الله واحد. كل انتصار هو للمعلم العجيب (الله)

### ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Sri Bhagouti ji Sahai

!عسى أن يعيننا السيف المحترم (الله على هيئة محطم الأشرار)

### ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੌਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Vaar Sri Bhagouti Ji Ki Paatshaahee Dasvee

قصيدة السيف المحترم تلاه المعلم العاشر

### ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੌਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Pritham Bhagouti Simar Kai, Guru Naanak Layee Dhiyae

تذكر أولاً السيف (الله في صورة محطم للأشرار ؛ ثم تذكر ناناك) أسهب في الحديث عن مساهمته (الروحية).

### ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Angad Gur Te Amar Das, Raamdaasai Hoye Sahai

ثم تذكر وتأمل في جورو أنجاد وجورو عمار داس وجورو رام داس ؛ نرجو أن يساعدونا) !أسهب في (إسهامهم الروحي)

### ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Arjan Hargobind No Simrou Sri Har Rai

تذكر وتأمل في جورو أرجان ، جورو هارجوبيند والمعلم المحترم هار راي). أسهب في إسهامهم الروحي)

### ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Sri HarKrishan Dhiyaa-eeai Jis Dhithi Sabh Dukh Jaye

تذكر وتأمل في جورو المحترم هار كريشان ، من خلال رؤية من ، كل الآلام تخنفي). أسهب في الحديث عن مساهمتهم الروحية

**ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥**

Teg Bahadur Simareeai Ghar No Nidh Avai Dhai

تذكر جورو تيج بهادور ومن ثم سنأتي تسعة مصادر للثروة الروحية بسرعة إلى منزلك

**ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥**

Sabh Thai Ho-e Sahaai

يا إلهي إرجى مساعدتنا في كل مكان من خلال إظهار المسار لنا

**ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥**

Dasvaa Paatshaah Guru Gobind Singh Ji Sabh Thai Ho-e Sahaai

تذكر المعلم العاشر المحترم جوبيند سينغ (يا إلهي إرجى مساهمته الروحية). (يا إلهي إرجى مساعدتنا في كل مكان من خلال إظهار المسار لنا

**ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Dasa Paatsaaheea Di Jot Sri Guru Granth Sahib Ji, De Paath Deedar Daa

Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

فكر وتأمل في الضوء الإلهي للملوك العشرة الموجود في جورو جرانث صاحب المحترم وتحويل أفكارك (إله عجيب) Utter Wahe Guru إلى التعاليم الإلهية واستمتع بمشاهدة جورو جرانث صاحب ؛

**ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Panja Piyariya, Chauhaa Sahibzadiya, Chaliya Mukhtiya, Huthiya, Jupiya, Tupiya, Jina Nam Jupiya, Vand Shakiya, Deg Chalaee, Teg Vaahee, Dekh Ke Andhith Keetaa, Tinhaa Piariyaa, Sachiaariyaa Dee Kamaae, Da Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

فكر في أعمال الخمسة المحبوبين ، من أبناء الأربعة (جورو جوبيند سينغ ؛) من الأربعين شهيدا من السيخ الشجعان الذين لا يقهرون ؛ من المصلين غارقون في لون النعام. من الذين انغمسوا في النعام. من ذكروا النعام وتقاسموا طعامهم في رفقة ؛ لمن بدأ مطابخ مجانية ؛ من أولئك الذين استخدموا سيوفهم (لحفظ Utter الحقيقة ؛) لمن تغاضى عن عيوب الآخرين. كل ما سبق ذكره كانوا طاهرين ومخلصين حقًا ؛ (إله عجيب) Wahe Guru!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਰੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Jinaa Singhaa Singhneeyaa Ne Dharam Het Sees Dithe, Bund Bund Kuttai, Khopriya Luhayiya, Charukriya Te Churhe, Aariaa Naal Chiraae Ge, Gurdwaraiya Di Seva Layee Kurbaniya Keethiya, Dharam Nehee Haariye, Sikhi Kesaa Suwaasaa Naal Nibaahee, Tina Dee Kamaaee Daa Dhiyaan Dhar Ke Bolo Ji Waheguroo

فكر وتذكر الخدمة الفريدة التي قدمها هؤلاء الرجال والنساء السيخ الشجعان ، الذين ضحوا برؤوسهم لكنهم لم يتخلوا عن ديانتهم السيخية ؛ الذين قطعوا أنفسهم إلى أشلاء من كل مفصل من مفاصل الجسم .الذين أزالوا فروة رأسهم ؛ الذين تم ربطهم وتدويرهم على العجلات وتقسيمهم إلى قطع ؛ الذين قطعوا بالمناشير ؛ الذين لم يتخلوا عن Gurdwaras الذين سلقوا احياء .الذين ضحوا بأنفسهم من أجل الحفاظ على كرامة عقيدتهم السيخية ؛ الذين حافظوا على ديانتهم السيخية وأنقذوا شعرهم الطويل حتى أنفسهم الأخيرة ؛  
Utter Wahe Guru (إله عجيب)!

**ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Saarey Takhta Sarbat Gurdwariya Daa Dhiyaan Dhur Ke Bolo Ji Waheguroo  
Wahe Guru (إله) حَوْل أفكارك إلى جميع مقاعد الديانة السيخية وجميع الجوردواراس ؛ المطلق  
(عجيب)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

Prithme Sarbat Khaalsaa Ji Ki Ardaas Hai Ji, Sarbat Khaalsaa Ji Ko  
Waheguroo Waheguroo Waheguroo Chit Aavai Chit Aavan Ka Sadkaa  
Surab Sukh Hovai

أولاً ، كل الخالصة المحترمة تقدم هذا الدعاء الذي قد يتأملوا فيه اسمك ؛ وأمل أن تأتي كل الملذات ووسائل الراحة من خلال هذا التأمل.

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,  
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Jahaa Jahaa Khaalsaa Ji Saahib, Tahaa Tahaa Ruchhiya Riyaa-it, Deg Teg  
Fateh, Bira Ki Paij, Panth Ki Jeet, Sree Saahib Ji Sahaai Khaalse Ji Ko Bol  
Baaley, Bolo Ji Waheguroo

أينما وجدت خالصة المحترمة ، امنحك الحماية والنعمة ؛ أمل ألا يفشل المطبخ والسيف المجانيان ؛ حافظ على شرف المصلين .منح النصر لشعب السيخ ؛ أتمنى أن يأتي السيف المحترم دائمًا لمساعدتنا ؛ أتمنى أن Utter Wahe Guru (إله عجيب) تحصل الخالصة دائمًا على مرتبة الشرف ؛

**ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ਼ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

Sikhaa Noo Sikhee Daan, Kesh Daan, Rehit Daan, Bibek Daan, Bharosaa Daan, Daanaa Sir Daan Naam Daan, Chounkiyaa Jhande Bunge Jugo Jug Attal, Dharam Ka Jai Kaar Bolo Ji Waheguroo

يرجى منح السيخ هدية السيخية ، وهدية الشعر الطويل ، وهدية مراعاة قوانين السيخ ، وهدية المعرفة الإلهية ، وهدية الإيمان الراسخ ، وهدية الإيمان ، وأكبر هدية من الاسم يا إلهي !أتمنى أن تبقى الجوقات Wahe Guru (إله عجيب) والقصر والرايات إلى الأبد ؛ قد تنتصر الحقيقة على الإطلاق ؛ المطلق

**ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।**

Sikhaa Daa Man Neevaa, Mat Uchee, Mat Pat Daa Raakhaa Aap Waheguroo

نرجو أن تظل عقول السيخ متواضعة وأن ترتفع حكمتهم ؛ يا إلهي !أنت حامى الحكمة

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

Hey Nimaneeaa De Maan, Nitaneeaa De Taan, Nioteeaa Di Ot, Sachey Pita Waheguroo (Aap Di Hazoor....Di Aardas hai Ji)

أنت شرف الوديع ، قوة الضعفاء ، مأوى من لا مأوى ، نصلي ! Wahe Guru ، أيها الأب الحقيقي (الصلاة بكل تواضع في حضرتك ) ...استبدل المناسبة أو الصلاة هنا)

**ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।**

Akhar Vaadhaa Ghaataa Bhul Chuk Maaf Karnee, Sarbat De Kaaraj Raas Karney.

يرجى العفو عن أخطائنا ونواقصنا في قراءة الصلاة السابقة .يرجى تحقيق أهداف الجميع

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

Seyee Piyare Mel, Jina Miliya Teraa Naam Chit Aavai, Naanak Naam Chardi Kala, Tere Bhaaney Sarbat Daa Bhalaa

إيرجى أن تجعلنا نلتقي بهؤلاء المصلين الحقيقيين من خلال مقابلة من قد نتذكره وتأمل في اسمك يا إلهي من خلال الجورو الحقيقي ناناك ، قد يتم تعظيم اسمك ، وقد يزدهر الجميع وفقاً لإرادتك

**ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ**

Waheguroo Ji Ka Khaalsaa Waheguroo Ji Ki Fateh

الخالصة لله. كل نصر هو نصر الله.

## فلسفة الرحلة (Philosophy for the Journey)

تتميز فلسفة السيخية بالمنطق والشمولية ونهجها "الخالي من الرتوش" في العالم الروحي والمادي يتميز (sangar) لاهوتها بالبساطة. في أخلاق السيخ لا يوجد تعارض بين واجب الفرد تجاه الذات وتجاه المجتمع.

السيخية هي أصغر ديانة عالمية أسسها جورو نانك منذ حوالي 500 عام. إنه يؤكد الإيمان بالكائن الأعلى إنه يوفر طريقاً مستقيماً بسيطاً إلى النعيم الأبدي وينشر رسالة حب وأخوة (Waheguru) وخالق الكون عالمية. السيخية هي عقيدة توحيدية بصرامة وتعترف بأن الله هو الوحيد الذي لا يخضع لحدود الزمان أو المكان. تؤمن السيخية بأن هناك إلهًا واحدًا فقط، وهو الخالق والدايم والمدمر ولا يتخذ شكلاً بشرياً. لا مكان لنظرية التجسد في السيخية. إنه لا يعلق أي قيمة على الآلهة والآلهة الأخرى. في السيخية، الأخلاق والدين يسيران معاً. يجب على المرء غرس الصفات الأخلاقية وممارسة الفضائل في الحياة اليومية من أجل التقدم نحو التطور الروحي. لا يمكن بناء صفات مثل الصدق والرحمة والكرم والصبر والتواضع إلا بالجهود والمثابرة. تعتبر حياة معلمينا العظماء مصدر إلهام في هذا الاتجاه.

يعلم الديانة السيخية أن الهدف من حياة الإنسان هو كسر دورة الولادة والموت والاندماج مع الله. يمكن تحقيق ذلك باتباع تعاليم المعلم، والتأمل في الاسم المقدس (نام) وأداء أعمال الخدمة والأعمال الخيرية.

يؤكد نام مارج على التكريس اليومي لذكر الله. على المرء أن يتحكم في المشاعر الخمسة، أي كام (الرغبة) كروده (الغضب)، (لوايه) الجشع، (موه) الارتباط الدنيوي (وأهانكار) الكبرياء (لتحقيق الخلاص. النقابة، يتم رفض الطقوس والممارسات الروتينية مثل الصيام والحج والنذر والتقصيف في ديانة السيخ. الهدف من الحياة البشرية هو الاندماج مع الله ويتم تحقيق ذلك باتباع تعاليم جورو جرانت صاحب. تؤكد السيخية على أو طريق التفاني. ومع ذلك، فهي تدرك أهمية جيان مارج (طريق المعرفة) (وكرم مارج Bhagti Marg) مسار العمل. (إنه يشدد بشكل كبير على الحاجة إلى كسب نعمة الله من أجل الوصول إلى الهدف الروحي).

لا تشكل حاجراً (Grahast) السيخية دين حديث ومنطقي وعملي. وهي تعتقد أن الحياة الأسرية العادية أمام الخلاص. العزوبة أو التخلي عن العالم ليسا ضروريين لتحقيق الخلاص. من الممكن أن تعيش منفصلاً في خضم العلل والإغراءات الدنيوية. يجب أن يعيش المخلص في العالم مع إبقاء رأسه فوق التوتر. والاضطراب المعتاد. يجب أن يكون جندياً علمياً وقديساً لله.

السيخية هي دين كوزموبوليتاني و "علماني" وبالتالي ترفض جميع الفروق القائمة على الطائفة أو العقيدة أو العرق أو الجنس. تؤمن بأن جميع البشر متساوون في نظر الله. بشدد المعلمون على المساواة بين النساء ورفضوا وأد الإناث وممارسة ساتي (حرق الأرامل). (كما روجوا بنشاط لزواج الأرملة مرة أخرى ورفضوا نظام البردة) النساء اللواتي يرتدين الحجاب. (من أجل الحفاظ على تركيز الذهن عليه، يجب على المرء أن يتأمل في الاسم المقدس) نعم (وأداء أعمال الخدمة والإحسان. من الشرف أن يكسب المرء رزقه بالعمل المشاركة مع الآخرين، هي أيضاً، Vand Chhakna. الصادق) كيرات كرنا (وليس بالتسول أو الغش



(من مكاسبه 10% Daswandh مسؤولية اجتماعية. يتوقع من الفرد أن يساعد المحتاجين ، من خلال سيفا ، خدمة المجتمع هي أيضا جزء لا يتجزأ من السيخية .مطبخ المجتمع المجاني) لانجار (الموجود في كل جوردارا والمفتوح للناس من جميع الأديان هو أحد تعبيرات هذه الخدمة المجتمعية دين السيخ يدعو إلى التفاؤل والأمل .إنه لا يقبل أيديولوجية التشاؤم ، فقد اعتقد المعلمون أن هذه الحياة لها هدف وهدف .إنه يوفر فرصة لتحقيق الذات وإدراك الله .علاوة على ذلك ، فإن الإنسان مسؤول عن أفعاله .لا يمكنه الادعاء بالحصانة من نتائج أفعاله .لذلك يجب أن يكون يقظاً جداً فيما يفعله

الكتاب المقدس السيخ ، جورو جرانت صاحب ، هو المعلم الأبدي .هذا هو الدين الوحيد الذي أعطى الكتاب المقدس مكانة المرشد الديني .لا يوجد مكان لمعلم حي بشري (دهذاري (في ديانة السيخ .المجاملة [www.sikhpoint.com](http://www.sikhpoint.com)

## دور المرأة (Role Of Women)

تنص مبادئ السيخية على أن للنساء نفس أرواح الرجال ولديهن حق متساوٍ في تنمية روحانيتهن. يمكنهم (Kirtan) التلاوة المستمرة للكتب المقدسة (، وأداء Akhand قيادة التجمعات الدينية ، والمشاركة في مسار (غناء الترانيم الجماعية (، والعمل كرانثيس) كهنة). (يمكنهم المشاركة في جميع الأنشطة الدينية والثقافية والاجتماعية والعلمانية. كانت السيخية أول ديانات العالم الرئيسية التي تمنح المساواة للرجال والنساء. جورو ناناك ، بشر بالمساواة بين الجنسين ، وشجع المعلمون الذين خلفوه النساء على المشاركة الكاملة في جميع أنشطة عبادة السيخ وممارسته.

### ، يقول جورو جرانث صاحب

، SGGS - "النساء والرجال ، كلهم خلقهم الله. كل هذا هو مسرحية الله. يقول ناناك ، إن كل خليقتك طيبة ومقدسة" ص 304 سجل تاريخ السيخ دور النساء في تصويرهن على أنهن متساويات في الخدمة والتفاني والتضحية والشجاعة للرجال. يتم كتابة العديد من الأمثلة على الكرامة الأخلاقية للمرأة والخدمة والتضحية بالنفس في تقليد السيخ.

وفقاً للسيخية ، الرجال والنساء وجهان لعملة واحدة. في نظام العلاقات المتبادلة والاعتماد المتبادل حيث يولد الرجل من امرأة وتولد المرأة من نسل الرجل. وفقاً للسيخية ، لا يمكن للرجل أن يشعر بالأمان والكمال في حياته بدون امرأة ، ويرتبط نجاح الرجل بحب ودعم المرأة التي تشاركه حياتها معه ، والعكس صحيح. قال جورو ناناك:

"[إنها] امرأة تحافظ على السباق" وأن لا "تعتبر المرأة ملعوناً ومداناً ، [عندما] تولد من النساء قادة وملوكاً" صفحة 473. خلاص: نقطة مهمة يجب طرحها هي ما إذا كان الدين يعتبر المرأة قادرة على تحقيق الخلاص SGGS ، وتحقيق الله هنا ، أو أعلى عالم روحي. يقول جورو جرانث صاحب ،

الرب منتشر في جميع الكائنات ، يسود الرب جميع أشكال الذكور والإناث" (جورو جرانث صاحب ، ص "فإن نور الله يقع على قدم المساواة مع كلا الجنسين. لذلك ، Guru Granth Sahib من البيان أعلاه من. 605) يمكن لكل من الرجال والنساء تحقيق الخلاص على قدم المساواة باتباع تعاليم المعلم. في العديد من الأديان ، تعتبر المرأة عائقاً لروحانية الرجل ، ولكن ليس في السيخية. المعلم يرفض هذا. يقول أليس باسارك في "الأفكار الحالية" ، "حول السيخية

وضع المعلم الأول المرأة على قدم المساواة مع الرجل ... لم تكن المرأة عائقاً أمام الرجل ، بل كانت شريكة في "خدمة الله والسعي إلى الخلاص".

## زواج:

حياة رب الأسرة ، بدلاً من العزوبة والتنازل ، كان الزوج والزوجة - grhastha أوصى جورو ناناك شريكين متساويين وكان الإخلاص مفروضاً على كليهما في الآيات المقدسة ، يتم تقديم السعادة المنزلية على أنها نموذج عزيز ، والزواج يقدم استعارة جارية للتعبير عن الحب للإله. يثني بهاي جورداس ، شاعر السيخية المبكرة والمترجم الرسمي لعقيدة السيخ ، تقديرًا عاليًا على النساء. هو يقول:

، المرأة ، هي المفضلة في منزلها الأبوي ، يحبها والدها وأمها بشدة في بيت أهل زوجها ، هي عماد الأسرة" ، وضمان حسن حظها ..تشارك في الحكمة الروحية والتنوير والصفات النبيلة ، المرأة النصف الآخر من الرجل ترافقه إلى باب التحرير ) .فاران ، الإصدار 16)

## مكانة متساوية

لضمان مكانة متساوية بين الرجل والمرأة ، لم يميز المعلمون بين الجنسين في مسائل البدء والتعليم أو (تناول الطعام معًا). (وفقا لساروب داس pangat) الزمالة المقدسة (و sangat المشاركة في أنشطة بهالا ، ماهيما براكاش ، فإن جورو عمار داس لا يحب استخدام النساء للحجاب. كلف النساء بالإشراف على بعض المجتمعات في التلاميذ ووعظ ضد عادة الساتي. يسجل تاريخ السيخ أسماء العديد من النساء ، مثل ماتا جوجري ماي باغو ، وماتا سونداري ، وراني صاحب كاور ، وراني سادا كور ، ومهراني ، جيند كور ، اللائي لعين أدوارًا مهمة في أحداث زمانهن.

## تعليم

يعتبر التعليم مهمًا جدًا في السيخية. إنه مفتاح نجاح أي شخص. إنها عملية تنمية شخصية وهذا هو سبب قيام المعلم الثالث بإنشاء العديد من المدارس.

يقول جورو جرانت صاحب ، "يتم الحصول على كل المعرفة والتأمل الإلهي من خلال المعلم" جورو 831 (جرانت صاحب ، ص 831).

التعليم للجميع ضروري ويجب على الجميع العمل ليكونوا في أفضل حالاتهم. كان اثنان وخمسون من المبشرين السيخ الذين أرسلهم المعلم الثالث من النساء. في كتاب "دور ووضع المرأة السيخية" ، كتب الدكتور مويندر كاور جيل ، "كان جورو عمار داس مقتنعًا بأنه لا يمكن لأي تعاليم أن تتجذر حتى وما لم". يتم قبولها من قبل النساء الشعبيات.

## قيود على الملابس

بصرف النظر عن مطالبة النساء بعدم ارتداء الحجاب ، فإن السيخية تقدم بيانًا بسيطًا ولكنه مهم جدًا فيما Guru Granth Sahib يتعلق بقواعد اللباس. هذا ينطبق على جميع السيخ بغض النظر عن الجنس يقول SGGS "تجنب ارتداء تلك الملابس التي يكون الجسد فيها غير مرتاح والعقل مليء بالأفكار الشريرة" ، صفحة 16 ،

وهكذا ، سيدرك السيخ نوع الملابس التي تملأ العقل بالأفكار الشريرة ويجب عليهم تجنبها. من المتوقع أن تدافع النساء السيخ عن أنفسهن بالكهربان) السيف (وغيرها ، وهذا أمر فريد بالنسبة للنساء لأنها المرة الأولى في التاريخ التي يُتوقع فيها أن تدافع النساء عن أنفسهن ولا يُتوقع منهن الاعتماد على الرجال في الحماية الجسدية. SGGS Quotes:

في الأرض وفي السماء ، لا أرى ثانية. بين جميع النساء والرجال ، نوره يضيء. "داخل المرأة ، يُحبل بالرجل ؛" إلى امرأة هو مخطوبة ومتزوج. تصبح المرأة صديقته ؛ من خلال المرأة ، تأتي الأجيال القادمة. إذا ماتت امرأته يبحث عن امرأة أخرى ، لامرأة هو ملزم. فلماذا تسميها سيئة؟ منها يولد الملوك. من المرأة ولدت المرأة بدون صفحة 473 SGGS ، امرأة ، لن يكون هناك أحد على الإطلاق. جورو ناناك

### في المهر

SGGS يا ربي أعطني اسمك هدية زواجي ومهر. "شري جورو رام داس جي ، الصفحة 78 ، السطر 18"

### بخصوص ممارسة البردة

ابقي يا زوجة الابن - لا تغطي وجهك بالحجاب. في النهاية لن يجلب لك هذا حتى نصف صدفة. التي من قبلك كنت تحجب وجهها فلا تتبعينها خطى ، والميزة الوحيدة في حجاب وجهك أنه لبضعة أيام ، سيقول الناس "يا لها من عروس نبيلة" ، ولن يكون حجابك صحيحًا إلا إذا قفزت ورقصت وغنيت بحمد الله المجيد. 484 ، SGGS

تم تشجيع النساء وجميع الأرواح بقوة على عيش حياة روحية: "تعال يا أخواتي العزيزات ورفاقي الروحانيين ؛ احضني عن قرب في عناقك. دعنا نتحد معًا ، ونخبر قصصًا عن زوجنا القوي." - جورو SGGS ، ناناك ، الصفحة 17

صديقي ، كل الملابس الأخرى تدمر السعادة ، وارتداء الأطراف هو عذاب ، والتفكير السيء يملأ" الصفحة 16 SGGS - "العقل

## أهمية العمامة (Importance Of Turban)

، كانت العمامة وما زالت دائماً جزءاً لا يتجزأ من السيخ. منذ حوالي 1500 بعد الميلاد وزمن جورو ناناك ، مؤسس السيخية ، كان السيخ يرتدون العمامة

وهي كلمات مختلفة في لهجة مختلفة "dastar" أو "pag" إلى "pagri" غالباً ما يتم اختصار "العمامة" أو لنفس المقالة. كل هذه الكلمات تشير إلى الثوب الذي يرتديه الرجال والنساء على حد سواء لتغطية رؤوسهم وهو عبارة عن غطاء للرأس يتكون من قطعة واحدة طويلة من القماش تشبه الوشاح ملفوفة حول الرأس أو أحياناً "قبعة" داخلية أو باتكا. تقليدياً في الهند ، كان يرتدي العمامة فقط الرجال ذوي المكانة العالية في المجتمع ؛ لم يُسمح للرجال ذوي المكانة المتدنية أو من الطبقات الدنيا بارتداء العمامة

على الرغم من أن الحفاظ على الشعر غير المقشر كان بتكليف من جورو جوبيند سينج كواحد من خمسة ك أو خمسة مواد إيمانية ، فقد ارتبط ارتباطاً وثيقاً بالسيخية منذ بداية السيخية في عام 1469. السيخية هي الدين الوحيد في العالم في التي يعتبر ارتداء العمامة إلزامياً لجميع الذكور البالغين. الغالبية العظمى من الناس الذين يرتدون العمامات في الدول الغربية هم من السيخ. يسمى باجدي السيخ أيضاً داستار". داستر "كلمة فارسية. تعني "يد الله" معناه بركته

يشتهر السيخ بالعديد من العمامات المميزة. تقليدياً ، تمثل العمامة الاحترام ، وكانت لفترة طويلة عنصرًا مخصصًا للنبلاء فقط. أثناء سيطرة المغول على الهند ، سُمح للمسلمين فقط بارتداء العمامة. تم منع جميع غير المسلمين بشكل صارم من ارتداء واحدة.

طلب جورو جوبيند سينج ، في تحد لهذا الانتهاك من قبل المغول ، من جميع السيخ أن يرتدوا العمامة. كان من المقرر ارتداء هذا تقديراً للمعايير الأخلاقية العالية التي رسمها لأتباعه خالصة. أراد أن تكون خالصته مميزة وأن تكون مصممة على "التميز عن بقية العالم". أرادهم أن يتبعوا المسار الفريد الذي حدده السيخ جورس. وهكذا ، لطالما برز السيخ ذو العمامة من بين الحشود ، كما أراد المعلم ؛ لأنه أراد ألا يكون التعرف على "جنود القديس" بسهولة فحسب ، بل يمكن العثور عليه بسهولة أيضاً.

عندما يرتدي رجل أو امرأة من السيخ العمامة ، تتوقف العمامة عن أن تكون مجرد رباط من القماش ؛ لأنه ، يصبح نفس الشيء مع رأس السيخ. وللعمامة ، بالإضافة إلى البنود الأربعة الأخرى التي يرتديها السيخ أهمية روحية وزمنية هائلة. في حين أن الرمزية المرتبطة بارتداء العمامة كثيرة - السيادة والتفاني واحترام الذات والشجاعة والتقوى ، ولكن ؛، السبب الرئيسي لارتداء السيخ للعمامة هو إظهار - حبهم وطاعتهم. يجب استبدال الكلمات البارزة أعلاه بشيء آخر: **Khalsa Guru Gobind Singh** واحترامهم لمؤسس "يمكن أن تكون" أسباب

العمامة هي هدية معلمنا لنا. إنها الطريقة التي نتوج بها أنفسنا مثل سينغز وكورس الذين يجلسون على عرش الالتزام بوعينا العالي. بالنسبة للرجال والنساء على حد سواء ، فإن هذه الهوية الإسقاطية تنقل الملكية والنعمة والتفرد إنها إشارة للآخرين بأننا نعيش في صورة إنفينيتي ومكرسون لخدمة الجميع. لا تمثل العمامة أي شيء باستثناء . الالتزام الكامل. عندما تختار أن تبرز بربط عمامتك ، فإنك تقف بلا خوف كعزب واحد شخص من بين ستة مليارات (Sikhnet مقتبس من). " شخص. إنه عمل بارز

## التواضع هو جوهر رحلتك (Humility key Essence In Your Journey)

Nimrata التواضع جانب مهم من السخية .وفقاً لهذا ، يجب أن ينحني السخ في تواضع أمام الله .التواضع أو في البنجابية هي كلمات وثيقة الصلة .نمراتا هي فضيلة يتم الترويج لها بقوة في قرباني .ترجمة هذه الكلمة ، البنجابية هي "التواضع" ، "الإحسان" أو "التواضع" .شخص لا يشتت ذهنه فكرة أنه أفضل أو أكثر أهمية من شخص ما .منطقة المشكلة - ليست الجملة الصحيحة أعلاه

هذه صفة مهمة لجميع البشر لرعايتها وهي جزء أساسي من عقلية السخ ويجب أن تصاحب هذه الجودة :السخ في جميع الأوقات .الصفات الأربع الأخرى في ترسانة السخ هي :الحقيقة (السبت) ، (القناعة) سانتوخ (، الرحمة) دايا (والحب) بيار) هذه الصفات الخمس ضرورية للسخ ومن واجبهم التأمل وتلاوة جورباني لتحرير هذه الفضائل وجعلها جزءاً من شخصيتهم .

### ماذا يخبرنا جورباني

ثمرة التواضع هي السلام والسرور البديهي .مع التواضع يواصلون التأمل في الله ، كنز الامتياز .إن الكائن " الواعي غارق في التواضع .شخص ينعم قلبه برحمة بالتواضع الدائم .تعامل السخية التواضع على أنه توسل " صحن أمام الله "

### جورو نانك ، المعلم الأول للسخية

SGGS - "الاستماع والإيمان بالحب والتواضع في عقلك تطهير نفسك بالاسم ، في الضريح المقدس في أعماق" .الصفحة 4

SGGS - "اجعل القناعة بأذنك ، والتواضع في وعاء التسول ، والتأمل في الرماد الذي تضعه على جسديك" .الصفحة 6

الصفحة 8 SGGS "في عالم التواضع ، الكلمة هي الجمال .هناك أشكال من الجمال الذي لا يضاهي تصنع هناك"

الصفحة 152 SGGS - "التواضع والتواضع والفهم البديهي هي حماتي ووالدتي"

## رحلة نحو الروحانيات

جورو جرانت صاحب هو معلم حي أبدي ، تكوين شعري لمعلمي السيخ الهندوس والقديسين المسلمين .التجميع هو هبة من الله بواسطتهم ، هي مجتمع قائم على Guru Granth Sahib للبشرية جمعاء .الرؤية في العدالة الإلهية دون اضطهاد من أي نوع .بينما يقر جرانت ويحترم الكتب المقدسة للهندوسية والإسلام ، فإنه لا يعني ضمناً مصالحة أخلاقية مع تحظى النساء باحترام Guru Granth Sahib أي من هاتين الديانتين .في كبر بأدوار متساوية مثل الرجال .

تتمتع النساء بنفس أرواح الرجال ، وبالتالي فإن لهن حقاً متساوياً في تطوير روحانيتهن مع فرص متساوية في تحقيق التحرر يمكن للمرأة المشاركة في جميع الأنشطة الدينية والثقافية والاجتماعية والعلمانية بما في ذلك التجمعات الدينية القيادية .تدافع السيخية عن المساواة والعدالة الاجتماعية وخدمة الإنسانية والتسامح مع الأديان الأخرى . الرسالة الأساسية للسيخية هي التفاني الروحي وتقديس الله في جميع الأوقات .أثناء ممارسة مثل الرحمة والصدق والتواضع والكرم في الحياة اليومية المعتقدات الأساسية الثلاثة لدين السيخ هي التأمل وتذكر الله والعمل بصدق والمشاركة مع الآخرين .

تهانينا على بذل الجهد للذهاب في هذه الرحلة الروحية للروح .لا يمكن Guru Granth Sahib أن تكون الترجمة قريبة من الأصل ، خاصة عندما يكون الكامل في الشعر واستخدام الاستعارات يجعل المهمة صعبة للغاية .في الرسالة الإلهية ، غالباً ما تستخدم القصص الأسطورية الهندوسية وما إلى ذلك من Brahma و laxmi و Harnakash و Pralahad والمسلمة فضلك لا تقرأها حرفياً ولكن تفهم رسالتها الأساسية .ينصب التركيز على حقيقة أن الله واحد وأن الاتحاد معه هو هدف الحياة البشرية .

، تم القيام بهذا العمل على مدى سنوات من قبل العديد من المتطوعين لتوصيل الرسالة الإلهية بلغتك .إذا كانت لديك أي أسئلة ، فلا تتردد في ونود أن ننضم إليك في [walnut@gmail.com](mailto:walnut@gmail.com) إرسال بريد إلكتروني إلى هذه الرحلة .